Briefkopf der Schule

*Liebe Eltern,*

*wir möchten Sie und Ihr Kind an unserer Schule herzlich willkommen heißen. Die Rektorin/der Rektor \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ freut sich sehr darauf, Ihr Kind an unserer Schule begrüßen zu dürfen. Ihr Kind wird in die Klasse \_\_\_\_\_ bei der Klassenlehrkraft Herr/Frau\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ gehen.*

**Cari genitori.**

**Vogliamo dare il benvenuto a voi e a vostro figlio/a nella nostra scuola.**

**Il Direttore / la Direttrice \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ non vede l'ora di accogliere il bambino/a ragazzo/a nella nostra scuola. Vostro figlio andrà a lezione dall’ insegnante di classe \_\_\_\_\_ signor / a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**

*Damit Sie sich in der ersten Zeit gut zurechtfinden, bekommen Sie hiermit ein paar Informationen über unsere Schule.*

*Der Unterricht beginnt bei uns Montag bis Freitag um \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Uhr. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind pünktlich in der Schule ist, am besten schon um \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr.*

*Wann der Unterricht endet, können Sie auf dem Klassenstundenplan sehen.*

**Per non avere difficoltà soprattutto nei primi giorni, ecco alcune informazioni sulla nostra scuola.**

**Le lezioni nella nostra scuola sono dal lunedì al venerdì alle ore \_\_\_\_\_\_\_. Assicuratevi che vostro figlio/a arrivi puntuale a scuola, meglio se già alle ore \_\_\_\_\_\_\_.  
La fine delle lezioni potete vederla sul calendario delle lezioni della classe.**

*Sollte Ihr Kind krank sein, entschuldigen Sie es bitte spätestens bis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr telefonisch im Sekretariat. Unsere Sekretärin Frau \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ist ab \_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr unter folgender Telefonnummer zu erreichen: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

**In caso di assenza, avvisare la scuola entro le ore \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ telefonando alla segretaria. La nostra segretaria signora \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ è raggiungibile al seguente numero di telefono: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*In unserer Schule gibt es kein gemeinsames Frühstück. Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Kind deswegen schon zu Hause eine Kleinigkeit isst. Zwischen den Unterrichtsstunden gibt es Pausen, in denen auch gegessen werden darf. Bitte geben Sie Ihrem Kind hierfür jeden Tag eine kleine, gesunde Pausenmahlzeit mit, die aus der Hand gegessen werden kann.*

**Nella nostra scuola non c'è la mensa. Assicurarsi che il bambino/a ragazzo/a quindi faccia colazione a casa. Tra le ore di lezione ci sono pause durante le quali è permesso mangiare qualcosa. Si prega di dare al bambino/a ragazzo/a ogni giorno un piccolo pasto sano che può essere consumato durante la pausa.**

*Es gibt auch eine Nachmittagsbetreuung für die Schüler. Um genauere Informationen zu erhalten, können Sie gerne an der Schule nachfragen.*

**C'è anche un doposcuola per gli scolari/studenti. Per ottenere ulteriori informazioni, non esitate a chiedere alla scuola.**

*Diese wichtigen Regeln gelten an allen Schulen und müssen von den Schülern/ Schülerinnen eingehalten werden:*

1. *Der Schüler/die Schülerin muss jeden Tag pünktlich zur Schule kommen.*
2. *Die Schüler dürfen während der Unterrichtszeiten das Schulgelände nicht verlassen.*
3. *Die Schüler müssen die Anweisungen von Lehrerinnen und Lehrern befolgen.*
4. *Die Hausaufgaben müssen von den Schülern täglich zuverlässig erledigt werden.*
5. *Verbale und körperliche Gewalt wird nicht akzeptiert.*

**Queste importanti regole sono valide in tutte le scuole e devono essere rispettate da tutti gli scolari/scolare/studenti.**

1. **Lo scolaro/scolara/studente deve arrivare ogni giorno puntuale a scuola.**
2. **Gli scolari studenti non possono lasciare i locali della scuola durante le ore di lezione.**
3. **Gli scolari studenti devono seguire le indicazioni degli insegnanti.**
4. **I compiti devono essere svolti tutti i giorni diligentemente.**
5. **Non sono accettate aggressioni e violenze verbali o corporali**

*Wir freuen uns auf die gemeinsame Zeit und wünschen Ihrem Kind einen guten Start an unserer Schule!*

**Ci auguriamo di poter collaborare con voi in futuro e auguriamo a vostro figlio/a un buon inizio presso la nostra scuola.**

*Sollten Sie weitere Fragen haben, können Sie sich jederzeit gerne an die Klassenlehrkraft oder das Sekretariat wenden. Unser Sekretariat hat zu folgenden Zeiten geöffnet: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Nel caso di ulteriori domande, potete rivolgervi in qualsiasi momento all’insegnante di classe o in segreteria. La nostra segreteria è aperta dalle \_\_\_\_\_\_\_\_alle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*Mit freundlichen Grüßen* **/ Cordiali saluti**

**……………………………………………………………………………**